

Sesión de Trabajo Simultánea
Programa Frontera 2012 Meta 5: Respuesta y Preparación a Emergencias

Miércoles 11 de mayo de 2011

9:30 a. m.-12:00 p. m.

San Antonio, Texas

Participantes de la reunión:

Lluvia Cervantes, (SEGBOB, Protección Civil)
Yanet Manzo Hernández (PROFEPA)
Mark Mijoness (EPA HQ OEM)
Beatriz Oliveira (EPA HQ OEM)
Steve Weiner (EPA HQ OITA)
Jim Staves (Región 6 de la EPA)
Brandi Todd (Región 6 de la EPA)
Jhana Enders (Región 6 de la EPA)
Maria Sisneros (Región 6 de la EPA)
Lida Tan (Región 9 de la EPA)
Syed Qadir (Centro Nacional de Respuesta de EE. UU., NRC)
Bob Mackay (NORTHCOM)
Oziel Veia (USCG, Equipo de Apoyo de Simulacros N.º 3)
Hanz Huth (Departamento de Calidad Ambiental de Arizona)
Luduro Sanchez (Protección Civil, Matamoros)
Ethel Garcia (Nación Tohono O'odham)
Arturo Ramírez Látigo (Protección Civil, Matamoros)
Eduardo Del Angel (Protección Civil)
Ludoro Sánchez (Protección Civil, Matamoros)
Robert Monsivaiz (Condado Dona Ana, Incendios y emergencias de NM)
Eugenia Posada (TCEQ)
Mike Vizzier (Departamento de Salud Ambiental del Condado de San Diego)
Eduardo Olivarez (Condado de Hidalgo, Departamento de Salud de TX, Región 6, Grupo de Trabajo del Golfo)
Waldo Lopez (Ciudad de Laredo, Departamento de Salud de TX, Región 6, Grupo de Trabajo Falcón)
Martín Castillo (Protección Civil)
Humberto Donjuan López (Protección Civil, Nuevo León)
José Arreola (BECC/COCEF)
Mario Modesto (BECC/COCEF)
Carlos Gomez Unda (Aduana México)
Mario Rodriguez (DEPC BC)
Steve Khan (Condado de San Diego)
Sean Cazares (SERMANAT, Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE))

Introducción y próximos eventos de la frontera	
Discusión	<ul style="list-style-type: none">▪ Sr. Mark Mijoness (EPA HQ OEM) agradeció a todos los participantes de la reunión por asistir y anunció que, debido a que muchas de las mismas personas asistieron el 10 de mayo de 2011 a la reunión del grupo de trabajo, la sesión de trabajo simultánea de la Meta 5 se podría usar para cubrir rápidamente algunos de los temas ya discutidos y después enfocarse en el

	<p>derrame del Deepwater Horizon (DWH, por sus siglas en inglés) de 2010.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sra. Beatriz Oliveira (EPA HQ OEM) señaló que muchos de los próximos eventos de frontera se discutieron el 10 de mayo y que no era necesario volver a tratarlos. Sin embargo, hizo notar que el Grupo de Trabajo de Fronterizo para la Meta 5 propuso realizar una reunión de planeación de trabajo junto con el evento de Intercambio de conocimientos/Simulacro de mesa (Knowledge Exchange/Table Top Exercise, KE/TTX por sus siglas en inglés) y Sistema de Comando de Incidentes (ICS, por sus siglas en inglés) en San Diego, CA el 17 y 18 de agosto de 2011. <ul style="list-style-type: none"> ○ La reunión de planeación se usará para informar acerca de los puntos de acción identificados en la Reunión de Coordinadores Nacionales (NCM, por sus siglas en inglés) de 2011, así como para discutir la asignación de presupuestos y las necesidades de recursos para el año fiscal 2012.
Evaluación de riesgos en la frontera EE. UU.-México	
Discusión	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La Región 6 de la EPA compiló un reporte de evaluación de riesgos en la frontera al recopilar los datos de los incidentes de sustancias peligrosas reportados por las Regiones 6 y 9, la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA) y Protección Civil de México, y el Centro Nacional de Respuesta (NRC, por sus siglas en inglés) de los EE. UU. ▪ Sra. Oliveira le pidió al grupo que considerara si este tipo de elaboración de reportes debería continuar, así como qué nivel de detalles debería tener y con qué frecuencia deberían publicarse o actualizarse los reportes si se van a continuar. ▪ Jim Staves (Región 6 de la EPA) ofreció información general sobre la Evaluación de riesgos en la frontera EE. UU.-México. Declaró que en una reunión de 2009 del Equipo de Respuesta Conjunta (JRT, por sus siglas en inglés), PROFEPA presentó los resultados de un análisis de riesgos en la frontera que había completado. El análisis buscó específicamente los accidentes químicos reportados a PROFEPA de 2000 a 2008 y fue el primer reporte exhaustivo sobre accidentes químicos en la frontera que se había hecho durante este periodo. Después, la Región 6 decidió realizar un análisis similar para el lado estadounidense de la frontera y completó su reporte en 2011. ▪ Sr. Staves enfatizó que todos los datos del lado estadounidense de la frontera eran derivados de notificaciones enviadas al NRC, el cual recibe entre 30,000 y 35,000 reportes al año, incluyendo reportes sobre derrames de petróleo. Esto significa que los datos están basados en derrames realmente reportados; por lo tanto, los riesgos de los derrames no reportados no se pudieron incluir. Además, Sr. Staves reconoció que muchos de los derrames reportados no presentaron un gran riesgo para la salud. ▪ La Región 6 recibe más reportes de derrames químicos accidentales que cualquier otra región de la EPA dentro de los EE. UU. Sin embargo, mientras que la Región 6 ha visto una disminución en el número de derrames reportados durante los últimos 10 años en el área de su frontera, la Región 9 ha experimentado un aumento en los reportes de una magnitud

	<p>correspondiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Después, Sr. Staves discutió el desglose de los tipos de derrames reportados en cada región. En la Región 6, los reportes de materiales peligrosos han disminuido, mientras que los derrames desconocidos (incluyendo aguas residuales) y derrames de petróleos han aumentado. En la Región 9, el índice de derrames de materiales peligrosos y desconocidos reportados ha permanecido relativamente constante, mientras que el índice de derrames de petróleo reportados ha aumentado dramáticamente. ▪ La razón detrás de esta magnitud de aumentos en los derrames de petróleo reportados en la Región 9 aún no ha sido determinada; sin embargo, un factor puede ser que la EPA comenzó a recibir reportes de derrames marinos en 2004. Este tema será discutido con mayor detalle con el NRC en una fecha posterior. ▪ Sr. Staves hizo notar que la vasta mayoría de derrames de materiales peligrosos y productos de petróleo son reportados por la compañía que produjo la descarga, lo cual da lugar a que la EPA crea que los reportes son bastante precisos. En contraste, los ciudadanos tienden a dar reportes menos detallados y menos precisos. ▪ Se reportan más derrames de materiales peligrosos y de petróleo originados en instalaciones fijas que de cualquier otro tipo de fuente (transporte, tuberías, etc.). ▪ Sr. Staves también habló de los condados que reciben más reportes de derrames en ambas regiones fronterizas de la EPA. En la Región 6, los condados de El Paso y de Cameron reciben la mayoría de los reportes. En la Región 9, el Condado de San Diego recibe el 94 por ciento de todos los reportes de derrames, lo cual hace que el número de casos en todos los otros condados parezca pequeño. Además, incluso cuando se revisan las dos regiones combinadas, San Diego sigue presentando el 76 por ciento de todos los derrames reportados en el lado estadounidense de la frontera. ▪ En el lado mexicano de la frontera, Reynosa recibió la vasta mayoría de reportes de derrames químicos accidentales, mientras que Matamoros y Laredo recibieron porcentajes más pequeños. Es importante analizar los datos en ambos lados de la frontera con el fin de ver que el riesgo en los dos lados de los pares de ciudades hermanas no siempre es igual. Además, los tipos de derrames reportados entre ciudades hermanas pueden variar ampliamente. ▪ Al concluir su presentación, Sr. Staves indicó que considera que los análisis de riesgos son importantes en el proceso de priorizar en dónde se necesitan más capacitaciones y proyectos a lo largo de la frontera. Sin embargo, les pidió a los participantes que ofrecieran sugerencias sobre el nivel de análisis apropiado. Además les preguntó a los participantes con qué frecuencia se debería compilar el análisis (anualmente, cada dos años, cada 10 años, etc.). Por último, les pidió a los participantes que consideraran cualquier otro indicador de riesgo que debería ser incluido en estos reportes; por ejemplo, se podrían incluir inventarios de productos químicos de las instalaciones fronterizas, además de los derrames químicos reportados. ▪ La Ing. Yanet Manzo Hernández (PROFEPA) ofreció, a continuación,
--	---

	<p>información general breve sobre el reporte de análisis de riesgos compilado por PROFEPA. El reporte de PROFEPA contiene un estudio detallado de cada ciudad hermana en el lado mexicano de la frontera, tomando en consideración las poblaciones afectadas y la densidad de población, entre otros factores.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ El objetivo del reporte era identificar las actividades de alto riesgo, y a cada ciudad considerada en el reporte se le dio un grado del 1 al 15 de acuerdo con el nivel de riesgo (la puntuación de 1 indica la ciudad con más riesgo de accidentes químicos). La ciudad de Reynosa actualmente está clasificada como la primera en esta jerarquía de priorización. ▪ Esta clasificación ha permitido que PROFEPA priorice la necesidad de capacitaciones y donaciones de equipo a las ciudades hermanas; hasta la fecha, se ha donado equipo a través de NORTHCOM para las 10 primeras ciudades de la lista. ▪ La Ing. Manzo informó a los participantes de la reunión que México se compromete a actualizar la información de su análisis de riesgos cada dos años con el fin de ayudar al gobierno federal a priorizar las tareas de manera eficiente y apropiada. ▪ Sr. Eduardo Olivarez (Condado de Hidalgo, Departamento de Salud de TX, Región 6, Grupo de Trabajo del Golfo) indicó que, a pesar de que antes mencionó que no todos los pares de ciudades hermanas comparten el mismo nivel de riesgo, sigue siendo importante ver a las ciudades hermanas como un par cuando se realice un análisis de riesgos, en especial cuando hay recursos compartidos involucrados (por ejemplo, el Río Grande). ▪ Sr. Staves estuvo de acuerdo con esta declaración y añadió que buscará añadir una variable de población ponderada al análisis de riesgos. Sr. Olivarez pensó que esa sería una buena idea e indicó que existen varias áreas a lo largo de la frontera con grandes asentamientos de población en un área relativamente pequeña. Por ejemplo, señaló que una población de 14 millones de personas reside en un radio de 150 millas alrededor de McAllen, TX. ▪ Sr. Staves concluyó la discusión sobre el análisis de riesgos al sugerir que las bases de datos adicionales sean consideradas al compilar reportes futuros (CERCLIS, reportes que se publican anualmente sobre instalaciones que cumplen con la Ley de Aire Limpio, etc.). Añadió que los análisis más detallados se pueden realizar mejor al nivel de las ciudades hermanas y no a nivel federal o regional.
Proceso binacional para notificación de incidentes	
Discusión	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sra. Oliveira hizo notar que durante la reunión del Grupo de Trabajo Fronterizo para la Meta 5 el 10 de mayo de 2011 se decidió que el sistema de notificación binacional EE. UU.-México será revisado con base en los simulacros de notificación que se realizarán el próximo año. EPA trabajará con PROFEPA, Protección Civil y el NRC para mejorar cualquier deficiencia que pudiera seguir existiendo. ▪ La Ing. Manzo presentó un breve resumen de la información general referida a los mecanismos de comunicación interna usados en México, y declaró que

	<p>PROFEPA trabajará con Protección Civil el próximo año (mediados de 2011 a mediados de 2012) para establecer un mecanismo de notificación permanente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Añadió que las dos agencias analizarán el formato de sus reportes de notificación y utilizarán el <i>Apéndice B</i> del Plan Conjunto de Contingencias (JCP, por sus siglas en inglés) como plantilla. Además, se actualizarán los directorios de notificación que contengan información de contacto importante. Por último, los entrenamientos de notificación se realizan actualmente una vez a la semana. Una vez que se produzca un reporte final de estos entrenamientos, se abordarán todos los problemas identificados. ▪ Sra. Oliveira mencionó que el sistema de notificación binacional será probado antes del evento KE/TTX del 17 y 18 de agosto en San Diego.
Nuevos sub-objetivos para la Meta 5	
Discusión	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sra. Oliveira informó a los participantes de la reunión que, con base en la discusión durante el encuentro en del 10 de mayo, el nuevo subobjetivo 3a de la Meta 5 leerá así: "Para el 2016, se investigarán los acuerdos existentes (incluyendo los planes de ciudades hermanas) que permiten el movimiento transfronterizo del equipo y del personal para obtener puntos de referencia". ▪ Surgió una pregunta acerca de la posibilidad de ofrecer una certificación estándar binacional para las respuestas con el fin de crear y mantener la confianza con respecto a las habilidades del personal de respuesta local y federal en ambos lados de la frontera. Se aclaró que esta pregunta no se refería al comando de la Agencia Federal para la Administración de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés)/ICS, sino a la certificación de materiales peligrosos, similar a los requisitos de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés). ▪ Sra. Lida Tan (Región 9 de la EPA) informó que en las ciudades hermanas de Tijuana y San Diego, el personal de respuesta de México está capacitado de acuerdo con los requisitos de California, lo cual garantiza que el personal de respuesta de ambos lados de la frontera tenga el mismo nivel de capacitación. Además, el estado de Sonora en México usa la certificación de materiales peligrosos específica del estado de Arizona. ▪ Sra. Oliveira hizo notar que cuando NORTHCOM proporciona fondos para las transferencias de equipos, el personal de respuesta de México y de EE. UU. recibe la misma capacitación antes de que el equipo sea utilizado o probado. ▪ Sr. Staves señaló que, aunque la Región 6 intenta igualar los niveles de capacitación en los pares de ciudades hermanas, sería extremadamente difícil establecer un estándar de capacitación de extensión de frontera. ▪ Sr. Oziel Vela (USCG, Equipo de Apoyo de Simulacros N.º 3) sugirió que se realizara una evaluación a ambos lados de la frontera con el fin de determinar los niveles exactos de capacitación y de certificación en todas las ciudades, estados y regiones. Una vez que se haya hecho esto y que los programas de capacitación hayan sido comparados y contrastados, se podrán establecer nuevos puntos de referencia. <ul style="list-style-type: none"> ○ Sr. Vela también recalcó que existe una diferencia entre la

	<p>capacitación y la certificación, ya que muchas sesiones de capacitación no dan como resultado la certificación.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sr. Olivarez hizo notar que, a través del financiamiento de los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), la capacitación regional bilingüe se ofrece para los niveles 200, 300 y 400 hasta 700 y 800 de ICS. Estas capacitaciones no solo involucran al personal de respuesta local de los departamentos de policía y de bomberos, sino también a los distritos escolares, las enfermeras, los voluntarios del cuerpo de reservistas médicos, a la Cruz Roja y a otras organizaciones. Indicó que podría ser posible involucrar a agencias y organizaciones enfocadas en el medio ambiente en estas capacitaciones. ▪ Sr. Arturo Ramírez Látigo (Protección Civil, Matamoros) indicó que los programas de capacitación se deben diseñar de acuerdo con las necesidades principales de cada ciudad. Estas necesidades podrían ser determinadas por medio de un plan de trabajo de priorización. ▪ Sra. Jhana Enders estuvo de acuerdo con esta idea y sugirió que se debería desarrollar un programa efectivo de capacitación genérica que pudiera ser modificado por ciudad o municipio. ▪ Sr. Mjones respondió que, a pesar de que las capacitaciones que ofrece EE. UU. actualmente pueden variar debido a las regulaciones estatales más exigentes, el estándar subyacente siempre es determinado por los requisitos técnicos de capacitación de la OSHA. ▪ Sra. Oliveira hizo notar que la capacitación FEMA está disponible en línea y podría ser compartida por las contrapartes mexicanas; sin embargo, actualmente no pueden tener acceso a la información de identificación personal para inicio de sesión que se requiere para acceder a estas capacitaciones. ▪ Sra. Maria Sisneros (Región 6 de la EPA) expresó su preocupación acerca del nivel de capacitación en el lado mexicano del área El Paso-Juárez, y preguntó si PROFEPA tenía recursos de capacitación o financiamiento que ofrecer. ▪ Sra. Lluvia Cervantes (SEGBOB, Protección Civil) explicó que existen muchos programas de capacitación activos actualmente en México, y que los EE. UU. le han ofrecido a México varios cursos sobre “capacitar al entrenador” con el fin de ayudar a que México realice sus propias capacitaciones. Además, regularmente se realizan reuniones nacionales que incluyen la participación de personal de respuesta de la frontera y que ofrecen capacitación importante. ▪ Sr. Olivarez informó al grupo que la Universidad de Texas A&M cuenta con una de las escuelas más grandes del mundo para equipos de combate contra incendios/respuesta a materiales peligrosos. La escuela ofrece clases que se imparten en español y capacitación sobre ICS. ▪ Después, el grupo discutió un Memorando de entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) entre los gobernadores de la frontera que recientemente fue aprobado por los congresos de EE. UU. y de México. Este MOU, que está pensado como un marco de trabajo general con espacio para anexos
--	--

	<p>específicos que se añadirán después, se puede usar para ayudar a estandarizar los criterios de capacitación entre los dos países.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Se aclaró que este MOU es un acuerdo federal y que es diferente del MOU de los gobernadores fronterizos que es de nivel estatal y que aún no se ha convertido en ley.
Punto de acción	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Realizar una evaluación de los programas de capacitación existentes en ambos lados de la frontera EE. UU.-México, volver a evaluar el nivel de capacitación de respuesta ante emergencias ofrecido a nivel local, así como las comunicaciones relativas a tales capacitaciones.
Información general de la respuesta al derrame del Deepwater Horizon (DWH)	
Discusión	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sr. Mjoness hizo la presentación de los aspectos específicos del derrame del DWH, así como el papel de la EPA en el proceso de respuesta (ver la presentación en PowerPoint de Sr. Mjoness sobre la respuesta al derrame del Deepwater Horizon). ▪ Sr. Mjoness hizo notar que, en agosto de 2010, él y Sra. Oliveira fueron parte de un grupo interagencias que se reunió con el gobierno mexicano en el Departamento de Estado de EE. UU. A lo largo de la discusión, quedó claro que existió una falta de comunicación formal entre los EE. UU. y México durante la respuesta. Pensando a futuro, esta será una consideración importante al tratar las respuestas binacionales. ▪ Sr. Staves indicó que el JRT (Equipo de Respuesta Conjunto) debe considerar cómo se verá su estructura de comando en caso de un derrame binacional importante. A pesar de que la Armada de México (SEMAR) y la USCG tomarían el comando, el JRT ciertamente jugaría un papel importante en la respuesta. Sr. Mjoness estuvo de acuerdo e hizo notar que es importante que los planes costeros y terrestres se apliquen de forma conjunta. ▪ La Ing. Manzo mencionó que una comisión de agencias mexicanas actualmente está compilando un reporte sobre la forma en que el derrame del DWH afectó a México, así como las lecciones aprendidas para respuestas futuras. ▪ Sr. Staves agradeció a todos los grupos de trabajo estatales, locales y tribales que trabajaron para realizar todos los proyectos fronterizos que se han completado hasta la fecha. La Ing. Manzo cerró la reunión agradeciendo a todos los participantes por su asistencia.